



Allá vamos, otra vez de Oren Ginzburg

A mi familia



www.hungrymanbooks.com
Contacto con el autor: oren_ginzburg@yahoo.com

Publicado por primera vez en marzo de 2005
Esta edición: junio 2006
Disponible también en inglés e italiano

ISBN 0 946592 23 3

Prefacio y apéndices © Survival International
Texto e ilustraciones © Oren Ginzburg

Impreso en papel Sappi por Mediaprint.

¡Con especial agradecimiento a Violaine y Noa!

Prefacio

“Allá vamos, otra vez” es una flecha lanzada en defensa de los pueblos indígenas. En los 33 años que llevo en Survival, no he encontrado nada que ponga el dedo en la llaga con tanta sencillez, precisión y humor incontenible. Hoy por hoy se habla mucho sobre los pueblos indígenas y el desarrollo, pero quien realmente quiera entender lo que está ocurriendo no tiene más que leer este libro.

El “desarrollo” de los pueblos indígenas en contra de su voluntad - en el fondo, para que otros puedan apropiarse de sus tierras y recursos - hunde sus raíces en el colonialismo del siglo XIX (“nosotros sabemos qué es lo mejor”) y viste ahora, en el siglo XXI, el disfraz de lo “políticamente correcto”. Los pueblos indígenas no son atrasados: son sociedades vivas y autónomas que, al igual que todos nosotros, se adaptan constantemente a un mundo cambiante.

La principal diferencia entre los pueblos indígenas y nosotros radica en que nosotros les arrebatamos sus tierras y recursos, y nos valemos del argumento engañoso, incluso racista, de que lo hacemos por su propio bien. Eso se llama conquista, no desarrollo.

Survival International ayuda a los pueblos indígenas a proteger sus vidas, defender sus tierras y decidir su propio futuro. Estamos encantados de poder hacer llegar el libro de Oren a comunidades indígenas de todo el mundo, así como a gobiernos y otras instituciones que debieran hablar con conocimiento y dejar de vivir en el pasado.

Stephen Corry
Director de Survival International, 2006



Nuestro objetivo inicial era el mismo que de costumbre:





llevarles Desarrollo Sostenible.

Sin embargo, en este caso concreto,



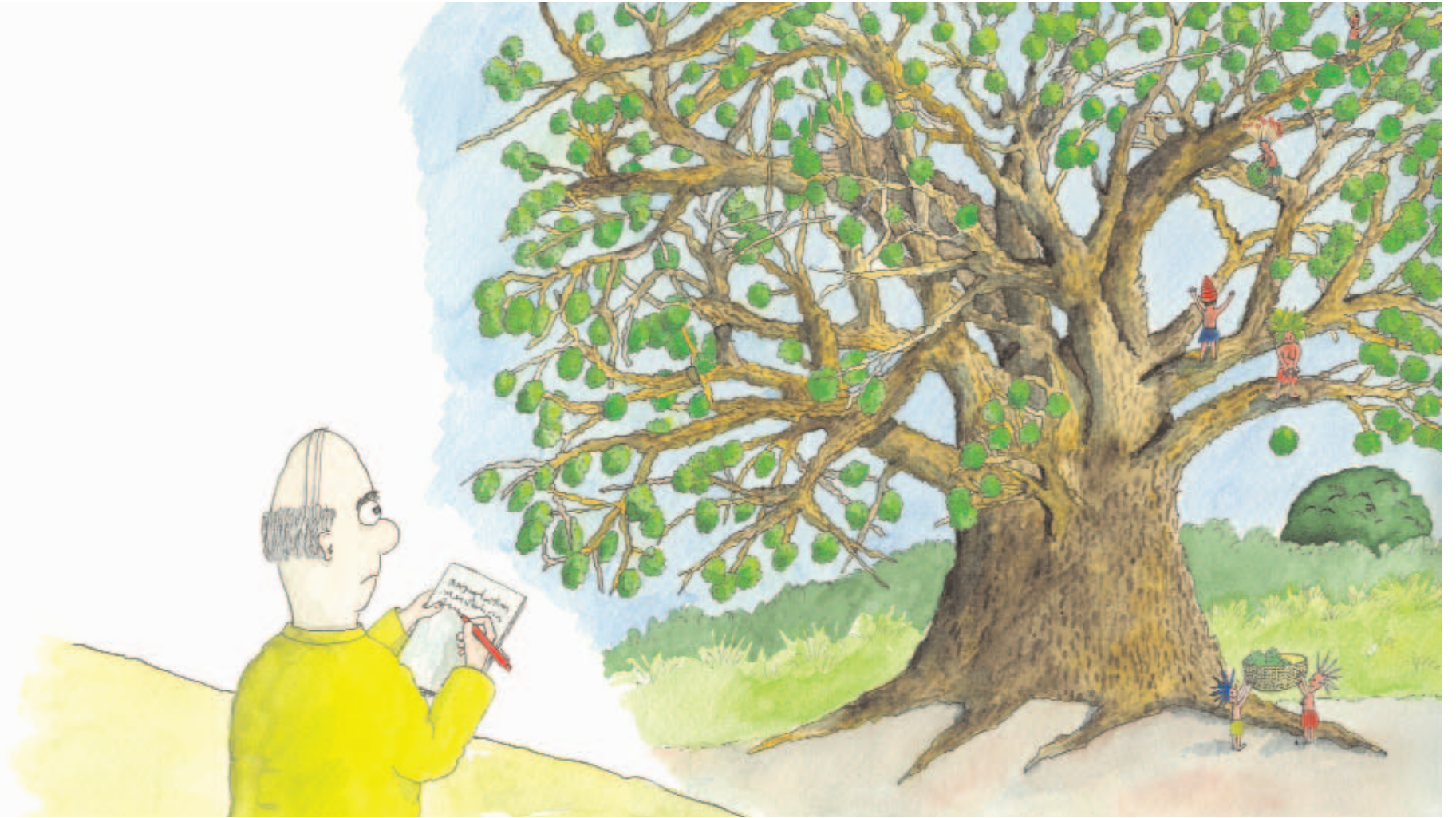
nos encontramos con un desafío inesperado.



Resultó que la vida de esta gente,



a su peculiar modo y manera,





ya era sostenible.

Así que lo único que realmente podíamos llevarles era...

Desarrollo.





Empezamos por el Desarrollo Comunitario Participativo,

pero ellos participaban más bien poco.

Probamos con actividades generadoras de ingresos... pero algunos parecen contentarse con menos de un dólar al día.



Tratamos incluso de darles poder... pero su reacción fue más poderosa de lo que esperábamos.





Así que decidimos optar por un Enfoque Interdisciplinar Integrado por Múltiples Accionistas.

Desarrollamos innovadoras
Colaboraciones con el Sector Privado.





Desarrollamos Competencias Profesionales adaptadas a una economía rotativa.

Desarrollamos estrictas medidas de conservación, para evitar más daños al entorno.



Y desarrollamos ambiciosas Redes de Protección Social:
para quienes no eran capaces de cuidar de sí mismos.



Este proceso nos ha supuesto un reto,
en el que hemos aprendido muchas lecciones.



Estamos deseosos de aplicarlas en otros lugares en un futuro muy cercano.

Pero, por ahora, permítannos simplemente decirles:



¡Bienvenidos a la Aldea Global!



Allá vamos, otra vez

La destrucción de los pueblos indígenas en nombre del "desarrollo" – algo que ocurre siempre que los no indígenas codician sus tierras y recursos - sigue siendo el problema más grave al que éstos se enfrentan. El problema no se limita a los países pobres.

En Canadá, los innu de Labrador y Québec han sido reasentados en comunidades sometidas al tipo de "desarrollo" descrito en "Allá vamos, otra vez". Los innu fueron autosuficientes hasta la década de los sesenta. Hoy son muy pocos los que cazan caribú o pescan en los lagos de los que un día dependieron. Una escolarización carente de toda sensibilidad, una dependencia absoluta de los programas de asistencia social y la abyecta pobreza resultante han arruinado casi por completo su modo de vida y destruido su autoestima. La violencia doméstica y las drogas baratas, como la inhalación de gasolina y el alcohol, están a la

orden del día. Algunas comunidades registran las tasas de suicidio más altas del mundo y todas las familias conocen al menos a un adolescente que se ha quitado la vida.

Canadá dice que negociará sobre sus derechos territoriales, pero sólo cuando los indígenas hayan abandonado las tierras. No es casualidad que el territorio innu albergue algunos de los yacimientos de níquel más ricos del mundo. Los innu no se han rendido: están luchando para defenderse, pero se enfrentan a circunstancias muy adversas y a prejuicios totalmente obsoletos.

La lucha indígena

El futuro de los pueblos indígenas no tiene por qué ser como el que se describe en este libro.

En los años setenta, uno de los pueblos más grandes de la Amazonia, los yanomami, se vio amenazado por el desmembramiento de sus tierras, destinadas a abrir paso al programa de carreteras de Brasil. A pesar de la campaña internacional lanzada por Survival para defender a los indígenas, alrededor de un 20% de los yanomami murió trágicamente a causa de las enfermedades introducidas por los buscadores de oro.

La campaña cosechó un éxito en 1992, cuando se consiguió protección para toda la tierra de los yanomami. Aunque sus problemas no han acabado, los indígenas tienen ahora una organización propia para la defensa de sus derechos. En algunas comunidades, los niños aprenden con sus

propios profesores y en sus propias escuelas cómo hacer frente a las amenazas del exterior. Los yanomami permanecen fieles a la mejor de sus tradiciones. No se ven a sí mismos como personas pobres o atrasadas, y pueden aspirar a seguir llevando vidas plenas - como yanomami - durante generaciones.

Si deseas más información sobre pueblos indígenas amenazados y cómo tú puedes ayudarles, ponte en contacto con nosotros:

Survival International (España)
c/ Príncipe, 12, 3º
28012 Madrid

T: +34 91 521 72 83; F: +34 91 523 14 20

Survival tiene su sede central en Londres y oficinas en Alemania, España, Francia e Italia.

info@survival.es
www.survival.es

Roy Sesana

BOSQUIMANO GANA, BOTSUANA

“YO DIGO, ¿QUÉ TIPO DE DESARROLLO ES CUANDO LA GENTE VIVE VIDAS MÁS CORTAS QUE ANTES? SON CONTAGIADOS DEL VIRUS DEL SIDA. NUESTROS HIJOS SON GOLPEADOS EN LA ESCUELA Y NO QUIEREN IR. ALGUNOS TERMINAN PROSTITUYÉNDOSE. NO SE LES PERMITE CAZAR. LUCHAN PORQUE SE ABURREN Y SE EMBORRACHAN. ESTÁN COMENZANDO A SUICIDARSE. NUNCA VIMOS ESTO ANTES. ¿ES ESTO ‘DESARROLLO’?”

ENVÍA “ALLÁ VAMOS, OTRA VEZ” A UN AMIGO/A

Pensamos que este libro debería llegar al mayor número posible de personas. ¿**PODRÍAS AYUDARNOS?** Si conoces a alguien que pueda estar interesado/a en recibir una copia de “Allá vamos, otra vez”, o a alguien que ayude a diseñar políticas de cooperación y “desarrollo” que afecten a pueblos indígenas, por favor, háznoslo saber.

Si lo haces, asegúrate de que tu donativo cubra los gastos mínimos de edición, impresión y envío. El donativo a Survival que sugerimos es de 6 euros por ejemplar. Por favor, usa el cupón que incluimos a continuación. **GRACIAS.**

Me gustaría que Survival envíe “Allá vamos, otra vez” a:

PRIMERA COPIA

| | |
|--------------------------------|-----------------------|
| Nombre y apellidos | MAYÚSCULAS, POR FAVOR |
| Puesto de trabajo (si procede) | |
| Dirección | |
| Código Postal | Ciudad/localidad |

SEGUNDA COPIA

| | |
|--------------------------------|-----------------------|
| Nombre y apellidos | MAYÚSCULAS, POR FAVOR |
| Puesto de trabajo (si procede) | |
| Dirección | |
| Código Postal | Ciudad/localidad |

¿QUÉ OPINAS?

Nos gustaría saber qué piensas acerca de los temas que tocamos en este libro.

Por favor, escríbenos tus comentarios en el espacio siguiente.

| |
|--|
| |
| |
| |
| |

QUIERO AYUDAR A LOS PUEBLOS INDÍGENAS

| | |
|--------------------|------------------|
| Nombre y apellidos | |
| Dirección | |
| C.P. | Ciudad/localidad |
| Correo-e | |

HACIÉNDOME SOCIO/A (domiciliación bancaria, sólo para España)

Puedes cancelar la domiciliación bancaria en cualquier momento.

| |
|----------------------|
| Banco o caja |
| Titular |
| Firma titular cuenta |

Ruego que, a partir de esta fecha y hasta nuevo aviso, abone los recibos presentados por Survival International a la cuenta arriba indicada por el importe y la periodicidad de: *(escoge o rellena la cantidad)*

| | | | | |
|-------------------|---------------|---|------------------------|---------------------|
| 6 € | otra cantidad | € | cada mes | Entidad (4 dígitos) |
| 18 € | otra cantidad | € | cada trimestre | Oficina (4 dígitos) |
| 25 € | otra cantidad | € | cada año | D.C. (2 dígitos) |
| Fecha de comienzo | / | / | Nº cuenta (10 dígitos) | |

Esta orden de domiciliación **se suma a / reemplaza** (por favor, tacha lo que no corresponda) cualquier otra orden anterior.

Y/O CON UN DONATIVO sin compromiso posterior de:

| | | | | | |
|-------|-------|------|------|---------------|---|
| 250 € | 100 € | 50 € | 25 € | otra cantidad | € |
|-------|-------|------|------|---------------|---|

Abonaré mi donativo con un:

| | |
|--------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | Cheque adjunto a nombre de Survival International |
| <input type="checkbox"/> | Cargo a mi tarjeta Visa/MASTERCARD/4B con el número: |
| <input type="text"/> | <input type="text"/> |

| | | | | | |
|--------|----------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Firma: | Fecha de caducidad (mm/aa) | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
|--------|----------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|

Ingreso en la cuenta de Survival International 0049/0001/54/2210020028
Indica por favor en el concepto "Allá vamos, otra vez" y tu nombre y apellidos.

Giro postal (adjunto nº de giro)

| | |
|---------------|----------------------|
| Fecha de hoy: | <input type="text"/> |
|---------------|----------------------|

Survival no facilitará tus datos a ninguna otra organización ni a terceros. Puedes ejercer tu derecho a acceder, modificar o cancelar tus datos enviándonos una carta a c/ Príncipe, 12. 3º - 28012 Madrid

“Un libro que dice la verdad”

Mashen Ashini, innu

6

ISBN 0-946592-23-



Laser Proof

780946 592234